



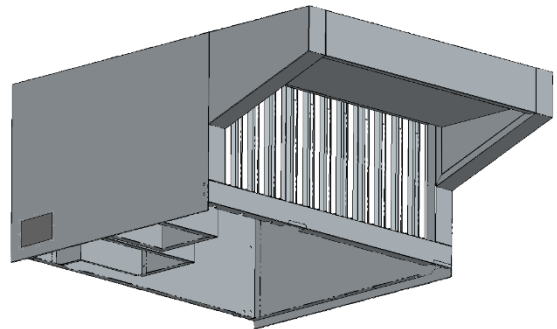
MOD: AC/HV6-10-X

Production code : 922728

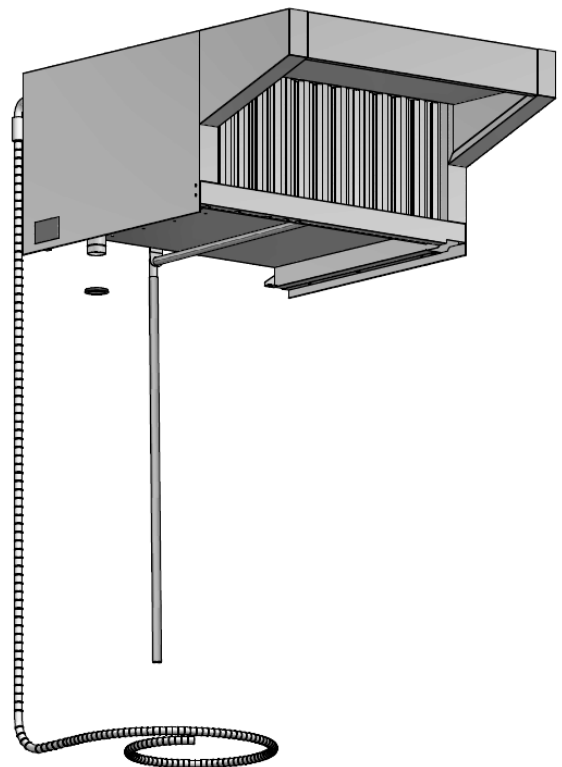
02/2026

Campana integrada para hornos eléctricos y de gas

AC/HV6-10-X	HOST11	Level	2
922729	HOST21	Level	2
922730	HOSV11	Level	2
922731	HOSS21	Level	2
922732	HOSS11	Level	2



922723	HOCT11E	Level	3
922724	HOCT21E	Level	3
922725	HOCV11E	Level	3
922726	HOCS21E	Level	3
922727	HOCS11E	Level	3



ES Manual de instrucciones*



Instrucciones originales



Introducción



El manual de instalación, uso y mantenimiento (a continuación, el Manual) proporciona al usuario la información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina (o aparato). Lo siguiente no debe interpretarse como una lista larga y precisa de advertencias, sino más bien como un conjunto de instrucciones adecuadas para mejorar el rendimiento de la máquina en todos los aspectos y, por encima de todo, prevenir daños a personas o animales y daños materiales derivados de procedimientos de uso incorrectos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar la máquina, consulte y lea atentamente este manual; sólo así es posible evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que pueden perjudicar la integridad de la máquina o pueden ser peligrosas para la incolumidad de las personas. Se recomienda informar periódicamente al usuario sobre las normas de seguridad. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en la máquina sobre su uso y mantenimiento.

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

Si, tras leer este manual, aún tiene dudas sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina.

Se recuerda que, durante el uso de la máquina, siempre se deberán seguir las normativas vigentes en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medioambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que la máquina se accione y se utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales y objetos.



IMPORTANTE

- El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos descritos en esta publicación.
- Prohibida la reproducción total o parcial de este manual.
- Este manual está disponible en formato digital mediante:
 - solicitud al distribuidor o a la atención al cliente;
 - descarga del último manual actualizado desde la página web.
- El manual debe mantenerse siempre en un lugar accesible, cerca de la máquina. Los operadores y encargados del uso y mantenimiento de la máquina deben poder localizar y consultar el manual fácilmente en todo momento.

Índice

A	INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD.....	4
A.1	Información general.....	4
A.2	Equipo de protección personal.....	5
A.3	Instrucciones generales de seguridad.....	5
A.4	Normas de seguridad generales.....	6
A.5	Señales de seguridad que se deben colocar en la máquina o cerca de ella:.....	8
A.6	Usos incorrectos previsibles.....	8
B	INFORMACIÓN GENERAL.....	10
B.1	Introducción.....	10
B.2	Indicaciones adicionales.....	10
B.3	Uso previsto y limitaciones.....	10
B.4	Prueba e inspección.....	10
B.5	Derechos de autor.....	10
B.6	Conservación del manual.....	10
B.7	Destinatarios del manual.....	10
B.8	Definiciones.....	10
B.9	Responsabilidad.....	11
C	USO ORDINARIO DE LA MÁQUINA.....	12
C.1	Características del personal instruido para el uso de la máquina.....	12
C.2	Características del personal habilitado para intervenir en la máquina.....	12
C.3	Persona capacitada para el uso habitual de la máquina.....	12
D	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....	12
D.1	Uso – Introducción.....	12
D.2	Descripción del aparato.....	13
D.3	Panel de control del horno.....	13
E	FUNCIONAMIENTO.....	14
E.1	Encendido del horno.....	14
F	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA.....	14
F.1	Información sobre el mantenimiento.....	14
F.2	Limpieza del aparato.....	14
F.2.1.	Limpieza del filtro de laberinto.....	15
F.2.2.	Limpieza externa e interna.....	15
F.2.3.	Limpieza de la bandeja de condensado.....	15
F.2.4.	Limpieza de los filtros desnebulizador y separador de agua.....	15
F.3	Limpieza especial.....	16
F.4	Guía breve de solución de problemas.....	16
G	DESGUACE DE LA MÁQUINA.....	18
G.1	Almacenamiento de desechos.....	18
G.2	Procedimiento para macrooperaciones de desmontaje del aparato.....	18
H	DOCUMENTACIÓN ADJUNTA.....	19

A INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD

A.1 Información general

Para asegurarse de un uso seguro de la máquina y la correcta comprensión del manual es necesario estar familiarizado con los términos y las convenciones tipográficas utilizados en la documentación. Para señalar y reconocer los diferentes tipos de peligro, en el manual se utilizan los siguientes símbolos:



ADVERTENCIA

Peligro para la salud y la seguridad de los operadores.



ADVERTENCIA

Peligro de electrocución: voltaje peligroso.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños para la máquina o el producto.



IMPORTANTE

Instrucciones o información importantes sobre el producto



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato



Aclaraciones y explicaciones

- La instalación, limpieza, modificaciones, servicio o mantenimiento incorrectos de la unidad pueden provocar daños, lesiones o muerte.
- Este aparato se debe destinar al uso comercial y colectivo, no para la producción masiva y continuada de alimentos. Cualquier otro uso debe considerarse incorrecto.
- Solo el personal especializado está autorizado para trabajar en el equipo.
- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para su uso.
- No conserve materiales explosivos, como envases a presión con propelentes inflamables, en el equipo ni cerca de él.
- Indique los detalles de la placa de características cuando se comunique con el fabricante (por ejemplo, para solicitar repuestos, etc.).

A.2 Equipo de protección personal

Tabla resumen del equipo de protección personal que debe utilizarse en las distintas fases de la vida útil de la máquina.

Fase	Ropa de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Casco de seguridad
					
Transporte	—	●	○	—	—
Manipulación	—	●	○	—	—
Desembalaje	●	●	●	●	—
Instalación	●	●	●	●	●
Uso normal	●	●	● ¹	—	—
Ajustes	○	●	—	—	—
Limpieza habitual	○	●	● ¹	○	—
Limpieza extraordinaria	○	●	● ¹	○	—
Mantenimiento	○	●	●	—	—
Desmontaje	●	●	●	●	●
Desguace	○	●	●	○	—
Claves:					
●	SE REQUIERE EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL				
○	EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL DISPONIBLE O PARA UTILIZAR CUANDO SEA NECESARIO				
—	NO SE REQUIERE EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL				

1. Durante el uso normal, se deben utilizar guantes ignífugos para proteger las manos del contacto con partes calientes del aparato y al retirar de él objetos calientes. Si los operadores, personal especializado o usuarios no utilizan el equipo de protección personal, pueden exponerse a sustancias químicas peligrosas y a daños para la salud (dependiendo del modelo).

A.3 Instrucciones generales de seguridad

- Si la campana se usa al mismo tiempo que se emplean aparatos de gas u otros combustibles, cerciórese de que las entradas de aire del recinto estén abiertas y sin obstrucciones.
- La máquina posee dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos para proteger a los operadores y a la misma máquina.
- No se debe utilizar la máquina si se han desmontado, modificado o manipulado los resguardos, las protecciones o los dispositivos de seguridad.
- No modifique las piezas suministradas con el aparato.
- Algunas ilustraciones del manual representan la máquina, o alguna de sus partes, con las protecciones desmontadas o sin ellas. Esto se ha hecho para facilitar las explicaciones. Está completamente prohibido utilizar la máquina sin las protecciones o con las protecciones desactivadas.

- No retire, manipule ni vuelva ilegibles las señales y etiquetas de seguridad, peligro e instrucciones de la máquina.
- El nivel ponderado A de presión acústica de emisión no supera 70 dB (A).
- Desactive el equipo en caso de avería o de mal funcionamiento.
- No limpie el equipo ni el suelo con productos o soluciones que contengan cloro (hipoclorito de sodio, ácido clorhídrico o muriático, etc.).
- No pulverice agua sobre el aparato ni utilice chorros de agua ni vapor para limpiarlo.
- No guarde ni utilice gasolina ni otras sustancias inflamables cerca de este aparato ni de ningún otro.
- No rocíe aerosoles cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.
- Existe riesgo de incendio si la limpieza no se efectúa de acuerdo con las instrucciones.
- No realice flambeados debajo de la campana.
- No utilice llamas para comprobar la existencia de fugas.

A.4 Normas de seguridad generales

Protecciones instaladas en la máquina

- La máquina dispone de las protecciones siguientes:
- Protecciones fijas (por ejemplo, alojamientos, cubiertas, paneles laterales, etc.), sujetas a la máquina y/o al bastidor con tornillos o acoplamientos de desconexión rápida, que solo se pueden retirar o abrir con herramientas. Por lo tanto, el usuario no debe quitar o manipular dichos dispositivos. El fabricante declina toda responsabilidad ante daños debidos a manipulación o falta de utilización.

Advertencias para el uso y el mantenimiento

- Los riesgos asociados a la máquina son principalmente mecánicos, térmicos y eléctricos. Cuando ha sido posible, estos riesgos se han neutralizado:
 - directamente, con soluciones de diseño adecuadas.
 - indirectamente, aplicando cárteres, protecciones y dispositivos de seguridad.
- Durante las operaciones de mantenimiento, a cargo de personal cualificado, existen algunos riesgos que no se han podido eliminar y que se deben neutralizar adoptando medidas de precaución adecuadas.
- Se prohíbe efectuar cualquier operación de comprobación, mantenimiento, reparación o limpieza en piezas en movimiento. Se debe informar sobre esta prohibición a todos los trabajadores mediante la colocación de avisos claramente visibles.
- Para garantizar la eficiencia de la máquina y su funcionamiento correcto, es indispensable efectuar el mantenimiento periódico según las instrucciones de este manual.
- Se aconseja controlar periódicamente que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que el aislamiento de los cables eléctricos no esté dañado; si están dañados, se deben sustituir.
- Las operaciones de reparación y mantenimiento extraordinario deben estar a cargo exclusivamente de personal especializado que disponga de equipo de protección individual, herramientas y medios auxiliares adecuados.
- No se debe utilizar la máquina si se han desmontado, modificado o manipulado los resguardos, las protecciones o los dispositivos de seguridad.
- Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina, consultar el manual ya que contiene las instrucciones para efectuar correctamente todas las operaciones, además de información importante sobre la seguridad.

Riesgos residuales

- En la máquina existen riesgos que no se han eliminado por completo al efectuar el proyecto o mediante la instalación de protecciones. De todas formas, en este manual se ha informado al operador de dichos riesgos y se le han indicado exhaustivamente los dispositivos de protección individual que debe utilizar. Para reducir riesgos, deje espacios suficientes al instalar la unidad.
- Para garantizar estas condiciones, las zonas próximas a la máquina tienen que estar siempre:
 - libres de obstáculos (como escaleras, herramientas, recipientes, cajas, etc.)
 - limpias y secas
- bien iluminadas.

Para la completa información del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales de la máquina; esas circunstancias se deben considerar incorrectas y, por lo tanto, estrictamente prohibidas.

Riesgos residuales	Descripción de situaciones de riesgo
Resbalamiento o caída	El operador puede resbalar por la presencia de agua o suciedad en el suelo.
Quemaduras/abrasiones (por ej., por resistencias)	El operador toca de manera accidental o voluntaria algunos componentes de la máquina sin usar guantes de protección.
Electrocución	Riesgo existente si, al efectuar operaciones de mantenimiento, se tocan componentes eléctricos con el cuadro eléctrico activo.
Cierre súbito del espacio técnico (puerta de la campana).	El operador cierra de manera accidental o voluntaria la puerta del compartimento técnico de la campana.
Caídas	El operador interviene en la máquina utilizando sistemas inadecuados para acceder a la parte superior (por ejemplo, escaleras inestables, o trepa a la máquina).
Caída de material	Durante operaciones de mantenimiento, el operador deja caer material desde arriba.
Vuelco de la carga	Al manipular la máquina o su embalaje se utilizan herramientas o sistemas de elevación no adecuados o la carga está desequilibrada.

Características mecánicas de seguridad, riesgos





- El equipo no presenta superficies cortantes ni elementos sobresalientes. Las protecciones de las partes móviles o bajo tensión están atornilladas al armario para evitar el acceso accidental.



PRECAUCIÓN

En el caso de que se produzca una anomalía importante (por ejemplo: cortocircuito, desconexión de los cables en las regletas de conexiones, avería de los motores, deterioro del blindaje de los cables eléctricos, etc.), el operador debe desactivar la campana de inmediato y el horno conectado a ella.

A.5 Señales de seguridad que se deben colocar en la máquina o cerca de ella:

Prohibición	Significado
	Está prohibido quitar los dispositivos de seguridad
	No utilice agua para apagar incendios (indicado en los componentes eléctricos)
	Precaución, superficie caliente
	Peligro de electrocución (se indica en las partes eléctricas con la indicación de tensión)

Finalización del uso

- Cuando deje de utilizarse el aparato, retire el cableado de alimentación eléctrica para inutilizarlo.

A.6 Usos incorrectos previsibles

Se considera incorrecto todo uso diferente al especificado en este manual. Durante el funcionamiento de la máquina no se admiten otros tipos de trabajos o actividades, que, por lo tanto, se considerarán incorrectos, y que, en general, pueden comportar riesgos para la seguridad de los trabajadores y dañar el equipo. Se consideran usos incorrectos razonablemente previsibles:

- no efectuar el mantenimiento, la limpieza y los controles periódicos de la máquina;
- realizar modificaciones estructurales o de la lógica de funcionamiento;
- manipular las protecciones o los dispositivos de seguridad;
- que los operadores, personal especializado y de mantenimiento no utilicen equipos de protección personal;
- no utilizar accesorios adecuados (por ej., emplear equipos o escaleras de mano inadecuados);
- mantener cerca de la máquina materiales combustibles o inflamables, incompatibles o no relacionados con el trabajo;
- instalar la máquina de modo incorrecto;
- introducir en la máquina objetos no compatibles con su uso o que pueden dañarla, provocar lesiones a las personas o contaminar el medio ambiente;
- subirse a la máquina;
- incumplir lo indicado en el uso previsto de la máquina;
- otros comportamientos que pueden provocar riesgos que el fabricante no puede eliminar.

¡Los comportamientos arriba descritos están prohibidos!

Limpeza y mantenimiento de la máquina



IMPORTANTE

Se debe realizar el mantenimiento y la limpieza de la máquina para garantizar su funcionamiento correcto y su seguridad.

- Antes de efectuar una operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el suministro de energía eléctrica de la campana y del horno. Para obtener más información, consulte el apartado sobre conexión eléctrica en el manual de instalación.
- No tocar el aparato con las manos o los pies húmedos ni con los pies descalzos.
- Está prohibido quitar las protecciones de seguridad.
- Utilizar una escalera de jaula con protección dorsal para acceder a los equipos instalados en alto.
- Utilice equipo de protección personal adecuado.

Mantenimiento habitual

- Desconecte la alimentación de la campana y del horno antes de limpiar el aparato. Para obtener más información, consulte el apartado sobre conexión eléctrica en el manual de instalación.
- No limpie la campana con agua a presión.

Medidas de precaución en caso de periodos de inactividad prolongados

- Las operaciones de mantenimiento, control y revisión de la máquina solo debe realizarlas personal especializado o el Servicio de atención al cliente, provistos de equipo de protección individual, herramientas y medios auxiliares adecuados.
- Las tareas en el equipo eléctrico deben estar a cargo exclusivamente de personal especializado o del Servicio de atención al cliente.
- Antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento, es necesario habilitar las condiciones de seguridad de la máquina.
- Las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizadas por técnicos que posean la cualificación necesaria. El incumplimiento de las advertencias puede generar riesgos para el personal.

Mantenimiento preventivo

- El mantenimiento preventivo reduce los tiempos de inactividad de la máquina e incrementa su eficiencia. El Servicio de atención al cliente puede recomendar la adquisición del mejor plan de mantenimiento basándose en la intensidad de uso y la antigüedad del equipo.

Reparaciones y mantenimiento excepcional

- Las reparaciones y las tareas de mantenimiento excepcional deben estar a cargo de especialistas autorizados. El fabricante declina toda responsabilidad por desperfectos o daños debidos a tareas realizadas por técnicos no autorizados por el fabricante y dichas tareas invalidarán la garantía.

Piezas y accesorios

- Utilice exclusivamente accesorios y recambios originales. El uso de accesorios o recambios no originales invalidará la garantía original del fabricante y puede derivar en que la máquina no cumpla las normas de seguridad.

B INFORMACIÓN GENERAL



ADVERTENCIA

Consulte "Información sobre advertencias y seguridad"

B.1 Introducción

Los apartados siguientes contienen información sobre el uso previsto de este aparato, las pruebas que deben realizarse con él, los símbolos utilizados (que indican el tipo de advertencia), las definiciones terminológicas empleadas en el manual e información útil para el usuario.

B.2 Indicaciones adicionales

Se recuerda que los diseños y esquemas ilustrados en el manual no se han realizado a escala. Sirven para integrar y ejemplificar la información escrita pero no son una representación detallada de la máquina suministrada. En los esquemas de instalación de la máquina, los valores numéricos indicados se refieren a medidas expresadas en mm y/o pulgadas.

B.3 Uso previsto y limitaciones

Este aparato se ha diseñado para la extracción de vapor y de humos procedentes de los hornos de . Está destinado al uso colectivo. Cualquier otro uso debe considerarse incorrecto.



PRECAUCIÓN

La máquina no es adecuada para instalarse a la intemperie ni en ambientes expuestos a los fenómenos atmosféricos (lluvia, luz solar directa, etc.).



NOTA

El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por el uso incorrecto del producto.

B.4 Prueba e inspección

Nuestros aparatos se han diseñado, optimizado y probado en nuestros laboratorios para brindar prestaciones y eficiencia elevadas.

Se envían al comprador listos para usar. Los resultados de las pruebas visuales, eléctricas y funcionales se garantizan y certifican en anexos específicos.

B.5 Derechos de autor

Este manual es para que lo consulte el operador y solo se puede entregar a terceros con la autorización de.

B.6 Conservación del manual

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida de la máquina, es decir, hasta que se desguace. El manual debe conservarse con la máquina en caso de cesión, venta, contratación, préstamo o alquiler de la misma.

B.7 Destinatarios del manual

Este manual se dirige:

- al transportista y a los encargados de la manipulación
- al personal encargado de la instalación y la puesta en servicio;
- al empresario y al responsable del lugar de trabajo;
- a los operadores encargados del uso ordinario de la máquina;
- personal especializado - Servicio de atención al cliente (consulte el manual de servicio).

B.8 Definiciones

A continuación, se enumeran las definiciones terminológicas utilizadas en el manual. Se recomienda leerlas atentamente antes del uso del aparato.

Operador	persona encargada de instalar, regular, usar, efectuar el mantenimiento, limpiar, reparar y transportar la máquina.
Máquina	Campana instalada sobre el horno

Persona encargada del uso ordinario de la máquina	operador que ha sido preparado, formado e informado sobre las operaciones que debe efectuar y sobre los riesgos existentes durante el funcionamiento ordinario de la máquina.
--	---

Servicio de atención al cliente o personal especializado	operador capacitado/formado por el fabricante que, por su formación profesional, experiencia, capacitación específica y conocimientos de las normas de seguridad, puede evaluar las operaciones que se efectuarán en la máquina, así como reconocer y evitar posibles riesgos. Debe tener conocimientos de mecánica, electrotécnica y electrónica.
Peligro	fuente de posibles lesiones o daños para la salud.
Situación de riesgo	cualquier situación peligrosa en la cual el operador se encuentre expuesto a uno o más peligros.
Riesgo	posibilidad de enfrentarse a riesgos de lesiones o para la salud en situaciones peligrosas.
Protecciones	medidas de seguridad que consisten en utilizar los medios técnicos específicos (protecciones y dispositivos de seguridad) para proteger a los operadores contra los peligros.
Protección	elemento de una máquina utilizado de manera específica para proporcionar protección mediante una barrera física.
Dispositivo de seguridad	dispositivo (distinto de una protección) que elimina o reduce el riesgo; se puede utilizar solo o junto con una protección.
Cliente	persona que ha adquirido la máquina y/o que la gestiona y utiliza (por ejemplo, empresa o empresario).
Electrocución	descarga accidental de corriente eléctrica en el cuerpo humano.

B.9 Responsabilidad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños y anomalías provocados por:

- incumplimiento de las instrucciones de este manual;
- reparaciones no efectuadas correctamente y sustituciones por recambios no incluidos en el catálogo correspondiente (el montaje y el uso de piezas y accesorios no originales pueden perjudicar el funcionamiento de la máquina y anular la garantía);
- intervenciones efectuadas por personal no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas;
- falta de mantenimiento o mantenimiento insuficiente;
- uso indebido de la máquina;
- casos excepcionales no previstos;
- uso de la máquina por parte de personal no informado ni preparado;
- incumplimiento de las disposiciones vigentes en el país de instalación de la máquina en materia de seguridad, higiene y salud en el puesto de trabajo.

Se declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por transformaciones y modificaciones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o por terceras personas.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar, según lo establecido en el país de uso del aparato, equipos de protección personal adecuados a los operadores.

El fabricante declina toda responsabilidad por los errores de este manual, ya sean de traducción o de impresión.

Todos los suplementos del manual de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente, tendrán que conservarse junto con el manual original, ya que forman parte de este.

C USO ORDINARIO DE LA MÁQUINA

C.1 Características del personal instruido para el uso de la máquina

El cliente debe asegurarse de que el personal encargado del uso ordinario de la máquina haya recibido la formación necesaria y demuestre competencia a la hora de efectuar su trabajo; también debe encargarse de su seguridad y la de otras personas.

El cliente debe comprobar que el personal haya entendido todas las instrucciones, sobre todo, las referidas a la seguridad e higiene en el trabajo durante el uso de la máquina.

C.2 Características del personal habilitado para intervenir en la máquina

El cliente es responsable de comprobar que las personas encargadas del funcionamiento de la máquina:

- lean y comprendan el manual;
- reciban información y formación para poder efectuar su trabajo en plena seguridad;
- reciban formación específica sobre el uso correcto de la máquina.

C.3 Persona capacitada para el uso habitual de la máquina

El operador debe contar, al menos, con lo siguiente:

- conocimiento de la tecnología y experiencia específica en el uso de la máquina;
- educación general básica adecuada y conocimientos técnicos;
- suficientes para leer y entender el contenido del manual; incluida la interpretación correcta de los planos, señales y pictogramas;
- conocimientos técnicos suficientes para efectuar, con plena seguridad, las operaciones descritas en el manual;
- conocer las normas de higiene y seguridad en el puesto de trabajo.

En el caso de que se produzca una avería importante (por ejemplo, cortocircuito, desconexión de los cables del bloque de terminales, fallo del motor, deterioro de las fundas de protección de los cables eléctricos, etc.), el operador encargado del uso habitual de la máquina debe:

- desactivar de inmediato la campana y el horno.

D DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



IMPORTANTE

The hood is intended specifically work with the SkyLine and Magistar Oven only; the manufacturer declines any responsibility in case of different use.

D.1 Uso – Introducción

Las instrucciones y la información que contiene este manual son importantes para el uso óptimo de la campana. Si es necesario, se puede solicitar al distribuidor información adicional sobre el funcionamiento.

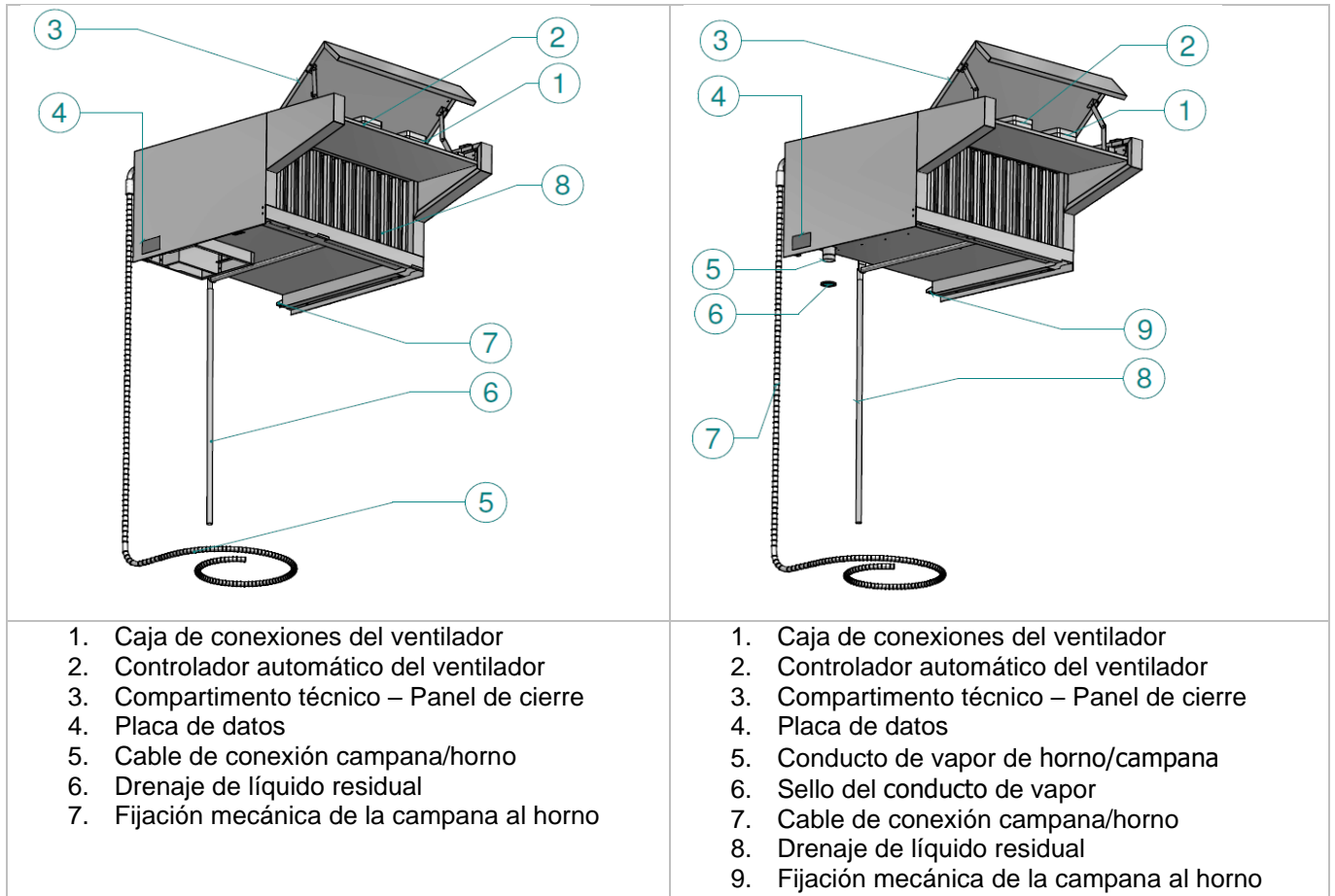
- No coloque objetos sobre la campana para evitar la obstrucción del orificio de salida.
- Para evitar la obstrucción del sistema de filtrado, no coloque papel, paños, lonas ni objeto alguno delante del filtro de laberinto.
- No vierta líquidos (agua, aceite, etc.) en el orificio de salida.

FLUJO DE AIRE

MODELOS		Flujo de aire de salida		Caída de presión máxima
		m ³ /h	pies ³ /h	Pa
922728	HOST11	1,600	56,503	150
922732	HOSS11			
922730	HOSV11			
922729	HOST21			
922731	HOSS21			

MODELOS		Caudal de aire	
		m3/h	pies ³ /h
922723	HOCT11E	830	29,310
922724	HOCT21E		
922725	HOCV11E		
922727	HOCS11E		
922726	HOCS21E		

D.2 Descripción del aparato

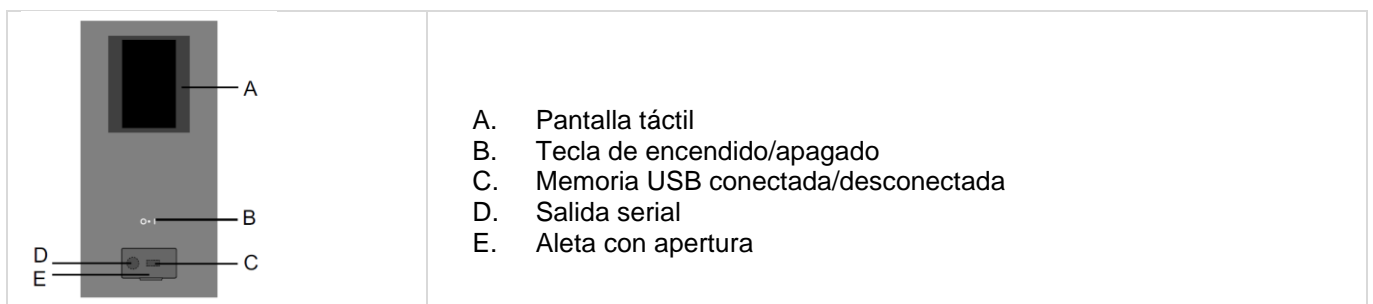


D.3 Panel de control del horno



ADVERTENCIA

Antes de encender el horno, consulta las "ADVERTENCIAS e informaciones de seguridad" del horno.



E FUNCIONAMIENTO

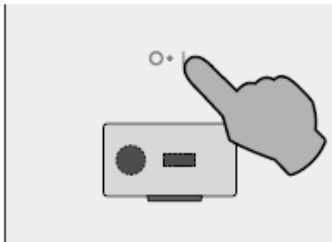


IMPORTANTE

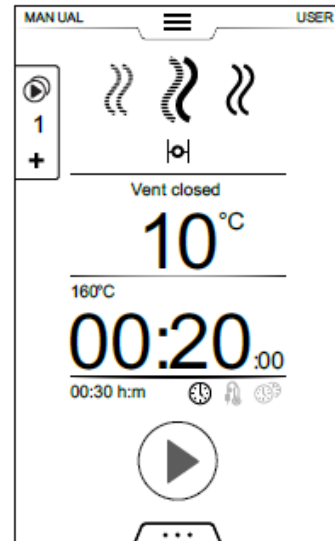
La campana está diseñada específicamente para funcionar sólo con los hornos de la línea SkyLine y Magistar; el fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso diferente.

E.1 Encendido del horno

Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el horno.



La pantalla se ilumina y muestra, por defecto, la ventana siguiente, en el modo MANUAL.



Siga las indicaciones del manual de instrucciones del horno de (apartado E – Funcionamiento).

La campana está equipada con un sistema automático que regula el aire de salida de acuerdo con el programa de cocción y la posición de la puerta del horno.

La campana se apaga al apagar el horno.

F LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Consulte “Información sobre advertencias y seguridad”

F.1 Información sobre el mantenimiento

El mantenimiento ordinario puede estar a cargo de personal no especializado que de todos modos debe seguir atentamente las siguientes instrucciones.



NOTA

El fabricante declinará toda responsabilidad respecto de las operaciones que se efectúen en el equipo sin aplicar estas instrucciones.



IMPORTANTE

Preste atención a la elección y el uso de productos de limpieza con el fin de garantizar la eficiencia y la seguridad del aparato.

F.2 Limpieza del aparato

El horno cuenta con programas de limpieza especiales; aparece automáticamente una ventana emergente cuando se necesita mantenimiento.



NOTA

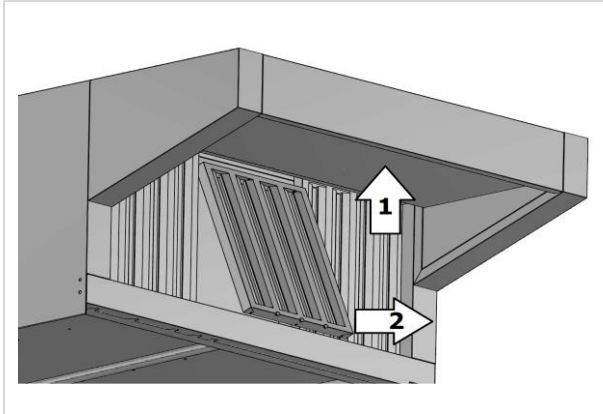
Para garantizar una limpieza óptima y la protección de la campana con los programas de limpieza, se deben utilizar los detergentes neutros.

F.2.1. Limpieza del filtro de laberinto

Los filtros de laberinto se encuentran en la parte frontal de la campana.

Se recomienda la limpieza periódica.

1. Retire los filtros de laberinto, empezando por el intermedio, elevando (1) y tirando de la parte inferior hacia fuera (2);



2. Lávelo con agua caliente y detergente **neutro** utilizando una boquilla; si es necesario, utilice un cepillo blando o colóquelo en el lavavajillas y elija un programa suave.
3. Aclárelo en agua caliente, sacúdalo bien y déjelo drenar.
4. Vuelva a instalar los filtros de laberinto. Cerciérese de instalarlos correctamente.

F.2.2. Limpieza externa e interna

- Limpie a diario las superficies de acero inoxidable con agua jabonosa templada.
- Aclare con agua abundante y seque bien.
- No limpie el acero inoxidable con estropajos de acero, cepillos o rascadores de acero común, ya que pueden dejar depósitos de partículas ferrosas y crear puntos de óxido.
- Si el equipo no se va a utilizar durante largo tiempo:
 - Desconecte la alimentación eléctrica. Cierre las llaves de agua y de gas.
 - Pase por todas las superficies de acero inoxidable un paño embebido en aceite de parafina para crear una película protectora.
 - Ventile periódicamente las instalaciones.

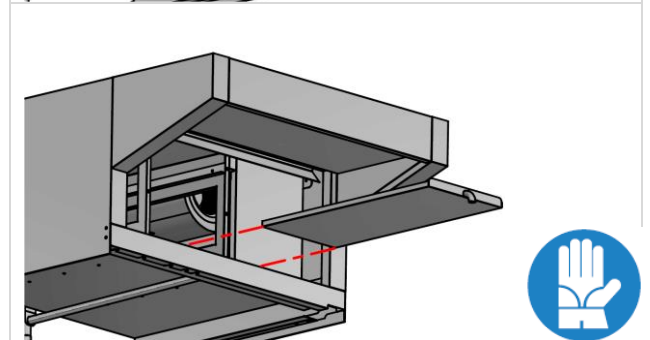
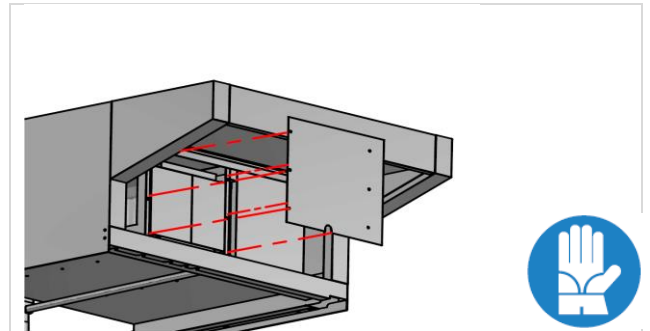
F.2.3. Limpieza de la bandeja de condensado

Los modelos de campana HOCT11E, HOCT21E, HOCV11E, HOCS11E y HOCS21E están equipados con bandeja de condensado.

Se encuentran dentro de un compartimento técnico, detrás del filtro de laberinto, en la parte frontal de la campana.

Se recomienda la limpieza periódica.

1. Retire los filtros de laberinto, empezando por el intermedio, elevando y tirando de la parte inferior hacia fuera (consulte **F.2**).
2. Abra el compartimento técnico, para ello, desenrosque los tornillos que fijan la tapa.
3. Retire la bandeja de condensado.
4. Lávela con agua caliente y detergente **neutro** utilizando una boquilla; si es necesario, utilice un cepillo blando o colóquela en el lavavajillas y elija un programa suave.
5. Aclare con agua caliente.
6. Vuelva a instalar la bandeja de condensado y los filtros de laberinto. Cerciérese de instalarlos correctamente.



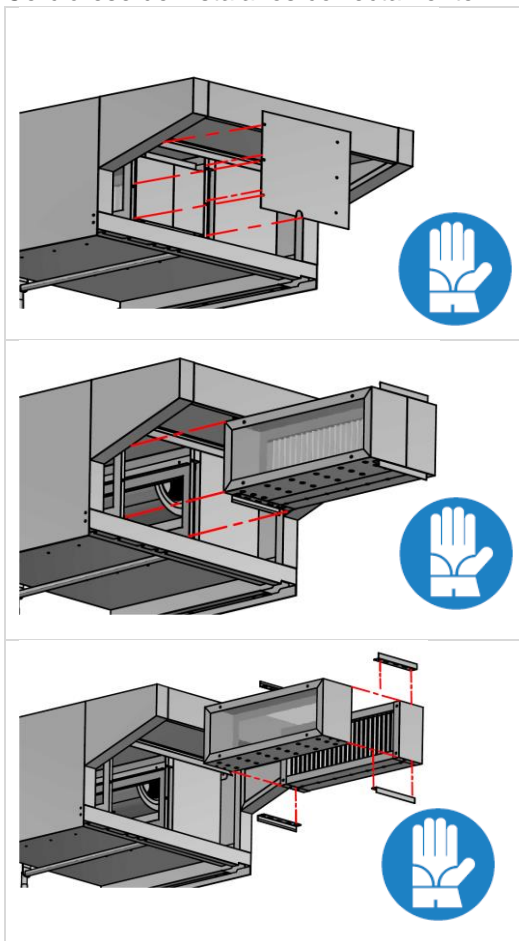
F.2.4. Limpieza de los filtros desnebulizador y separador de agua

Los modelos de campana HOCT11E, HOCT21E, HOCV11E, HOCS11E y HOCS21E están equipados con filtros desnebulizador y separador de agua. Se encuentran dentro de un compartimento técnico, detrás del filtro de laberinto, en la parte frontal de la campana.

Se recomienda la limpieza periódica; aparece automáticamente una ventana emergente en la pantalla del horno cuando es necesaria la limpieza.

1. Retire los filtros de laberinto, empezando por el intermedio, elevando y tirando de la parte inferior hacia fuera (consulte **F.2**).
2. Abra el compartimento técnico, para ello, desenrosque los tornillos que fijan la tapa.
3. Retire el filtro desnebulizador y el separador de agua; utilice guantes y tenga en cuenta su carga/peso;
4. Para una limpieza exhaustiva, separe el filtro desnebulizador del filtro separador de agua.

5. Colóquelo en un recipiente con agua caliente y detergente **neutro**.
6. Déjelo sumergido durante 24/48 horas para eliminar las partículas retenidas.
7. Lave con agua caliente.
8. Aclare con agua caliente.
9. El filtro desnebulizador debe estar perfectamente seco antes de volver a usarlo; si es necesario, déjelo en un lugar seco durante 24/48 horas.
10. Montaje de los filtros desnebulizador y separador de agua
11. Vuelva a instalar los filtros desnebulizador y separador de agua utilizando las guías correspondientes. Cerciérese de reinstalarlos correctamente.
12. Vuelva a instalar los filtros de laberinto. Cerciérese de instalarlos correctamente.



F.3 Limpieza especial

Limpieza y comprobación de eficiencia del sistema de descarga de condensado. Limpie el tubo de descarga periódicamente para eliminar cualquier obstrucción que impida el desagüe.

F.4 Guía breve de solución de problemas

Incluso con el uso normal, pueden producirse desperfectos. El horno muestra siempre un mensaje de advertencia que explica la avería de la campana.



ADVERTENCIAS

En la pantalla aparece automáticamente una ventana emergente para mostrar la advertencia en curso.



Icono de indicación de alarmas

Algunas alarmas indican el estado anómalo del aparato. Otras lo bloquean. La pantalla muestra un mensaje indicando que se llame al servicio técnico. El icono de alarma permanece visible hasta que se corrige el problema.



Información

Una advertencia alerta de que hay algún problema, si ha concluido un procedimiento o si debe repetirse, etc.



NOTA

En caso de desperfecto, siga las instrucciones que indica el aparato, si es necesario, llame al Servicio de atención al cliente y haga lo siguiente:

1. Desconecte la campana y el horno de la red eléctrica.
2. Desconecte el horno mediante el disyuntor situado antes de él.
3. Cierre el gas del horno (en el caso de los modelos de gas) y las llaves de agua.

Desperfecto	Posibles causas:
Ventilador bloqueado.	<ul style="list-style-type: none"> - Horno dañado - Sobretemperatura del termostato de seguridad del ventilador - Daños en el controlador automático - Cable de conexión de campana/horno desconectado o dañado - Fallo del suministro eléctrico



NOTA

Las reparaciones y el mantenimiento extraordinario deben estar a cargo de personal especializado, que puede solicitar un manual de servicio al fabricante.

Intervalos de mantenimiento

Los componentes que requieren mantenimiento son accesibles desde el panel frontal o el posterior del aparato. Los intervalos de inspección y mantenimiento dependen de las condiciones efectivas del funcionamiento de la máquina y de las condiciones ambientales (presencia de polvo, humedad, etc.), por lo tanto, no se pueden proporcionar intervalos de tiempo bien definidos.

En cualquier caso, se recomienda el mantenimiento exhaustivo y periódico para reducir las interrupciones de servicio. Las operaciones de mantenimiento, control y revisión de la máquina solo debe realizarlas un técnico especializado o el Servicio de atención al cliente, provisto de equipo de protección personal (calzado de seguridad y guantes), herramientas y medios auxiliares adecuados. El trabajo en el equipo eléctrico debe realizarlo un electricista profesional o el Servicio de atención al cliente; para garantizar la eficiencia continua de la máquina, se recomienda realizar las comprobaciones con la frecuencia indicada en la tabla siguiente.

Mantenimiento, inspecciones, revisiones y limpieza	Responsabilidad	Frecuencia	
		<i>Modelos de campana</i>	
		HOST11 HOSV11 HOSS11 HOST21 HOSS21	HOCT11E HOCV11E HOCS11E HOCT21E HOCS21E
Limpieza del filtro de laberinto	Operador	A diario	A diario
Limpieza general de la máquina y de la zona circundante.	Operador	A diario	A diario
Limpieza de la bandeja de condensado	Servicio	-	Semestral
Limpieza de los filtros desnebulizador y separador de agua	Servicio	-	Anual
Control - revise el ventilador del motor - compruebe la parte mecánica en busca de grietas o deformación, y confirme si los tornillos están bien apretados. - compruebe la legibilidad y el estado de conservación de los adhesivos, los textos y los símbolos, y sustitúyalos si es necesario. - Sello del conducto de vapor, y sustitúyalos si es necesario.	Servicio	Anual	Anual
Señales de seguridad - compruebe la legibilidad y el estado de conservación de las señales de seguridad.	Servicio	Anual	Anual
Cable y enchufe de la conexión eléctrica - compruebe el estado del cable de alimentación (cámbielo si es necesario) - compruebe el cable y el enchufe de la conexión eléctrica entre la campana y el horno (sustituya lo que sea necesario).	Servicio	Anual	Anual
Sistema de descarga del condensado	Servicio	Anual	Anual
Inspección general de la máquina • revise todos los componentes, el equipo eléctrico, los indicios de corrosión, los tubos, etc.	Servicio	Cada 10 años ¹	Cada 10 años ¹

1. la máquina está diseñada y construida para que dure unos 10 años. Transcurrido dicho periodo desde la puesta en servicio, se deberá realizar una inspección general de la máquina. A continuación, se indican algunos ejemplos de controles que se deben llevar a cabo:

- Observe si hay piezas o componentes eléctricos oxidados; cámbielos si es necesario para restablecer las condiciones originales.
- Revise la estructura y, en especial, las uniones soldadas.
- Revise y sustituya los pernos o tornillos y apriete los componentes flojos.
- Inspeccione la instalación eléctrica y el sistema electrónico.
- Inspeccione el funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
- Compruebe el estado general de los dispositivos y defensas de protección.



NOTA

Se aconseja estipular un contrato de mantenimiento preventivo y programado con el Servicio de atención al cliente.

Desmontaje

- Todas las operaciones de desmontaje deben hacerse con la campana desactivada y fría, y con la alimentación eléctrica de la campana y del horno desconectada.
- Las tareas con el equipo eléctrico deben estar a cargo de un electricista profesional y con la alimentación eléctrica de la campana y del horno desconectada.
- Para efectuar dichas operaciones, es necesario usar ropa de trabajo, calzado y guantes de seguridad.
- Durante las operaciones de desmontaje y manutención, mantener los componentes a una altura mínima del suelo.

G DESGUACE DE LA MÁQUINA

G.1 Almacenamiento de desechos

No abandone el producto en el entorno al finalizar su ciclo de vida útil. Se deben desmontar las puertas antes de desechar el aparato.

Los materiales de desecho ESPECIALES se pueden guardar temporalmente a la espera del tratamiento para desecho o el almacenamiento definitivo. En todo caso, se deben cumplir las leyes de protección medioambiental vigentes en el país del usuario.

G.2 Procedimiento para macrooperaciones de desmontaje del aparato

Antes de eliminar la máquina, se recomienda inspeccionarla atentamente y comprobar que no haya partes de la estructura que puedan ceder o romperse durante el desguace.

Las piezas de la máquina se deben desechar de manera diferenciada, en función de sus distintas características (por ej., metales, aceites, grasas, plástico, goma, etc.).

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país.

En general, el aparato debe trasladarse a un centro de recogida o desguace especializado.

Desmante el aparato agrupando los componentes según sus características químicas. El aceite lubricante y el fluido refrigerante del compresor pueden recuperarse y reutilizarse. Los componentes del frigorífico son residuos especiales asimilables a los urbanos.



La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el Servicio de atención al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.



NOTA

La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el Servicio de atención al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.

H DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

- Conjunto de documentos de prueba e inspección.
- Diagrama de cableado.
- Diagrama de instalación